OTOME NO IROHA
VOLUME 1 C1

EDITOR: XIP (FROM NCIS)
TRANSLATOR: BAKASARU (GUEST TRANSLATOR FROM OPERATION BOREDOM)
TYPESETTER: EVE
CLEANER: ONIZUKAA

SCX-SCANS
#DETCETORP@IRCHIGHWAY.COM
HTTP://SCXSCANS.ANIME-SQUARED.NET/BLOG/

OTOME NO IROHA
VOLUME 1 C2

EDITOR: XIP (FROM NCIS)
TRANSLATOR: BAKASARU (GUEST TRANSLATOR FROM OPERATION BOREDOM)
TYPESETTER: EVE
CCER: ONIZUKAA

SCX-SCANS
#DETCETORP@IRCHIGHWAY.COM
HTTP://SCXSCANS.ANIME-SQUARED.NET/BLOG/

OTOME NO IROHA
VOLUME 1 C3

EDITOR: XIP (FROM NCIS)
TRANSLATOR: BAKASARU (GUEST TRANSLATOR FROM OPERATION BOREDOM)
TYPESETTER: EVE
BCER: ONIZUKAA

SCX-SCANS
#DETCETORP@IRCHIGHWAY.COM
HTTP://SCXSCANS.ANIME-SQUARED.NET/BLOG/

Otome no Iroha

v01 ch04

Otome no Iroha

v01 ch05

raw: Viet

translator: lailaiboy

proofreader: lenners

editors: nekoman, yoo-jin

qc: Vjain

SCX-Scans

http://scxscans.anime-squared.net/

#detcetorp@irc.irchighway.net

Otome no Iroha

v01 Extra

In desperate need of
proofers, qcers, translators •
Contact scxscans@gmail.com
if you can help.
SCX-Scans
http://scxscans.anime-squared.net/
#detcetorp@irc.irchighway.net

In desperate need of
experienced cleaners •
Contact scxscans@gmail.com
if you can help.
SCX-Scans
http://scxscans.anime-squared.net/
#detcetorp@irc.irchighway.net

Produced by
未影
Mikage

人間誰しも美少女に
なりたいものだと思います。
そうだよね!

装幀／木緒なち（コメワークス）
カバー印刷／凸版印刷

As for color of maiden?
おとめ乙女のいろは。

OTOKO NOKO?

OMNA NOKO?

未影
Mikage

Kadokawa Comics Dragon Jr.

乙女のいろは。
未影
Mikage

KCJ144-1

ISBN978-4-04-712605-3
C0979 ¥620E

9784047126053

1920979006201

発行:富士見書房
発売:角川グループパブリッシング
定価: 本体620円 (税別)

よいこのほけんたいいくまんが

はじまります。

As for color of maiden?
おとめ乙女のいろは。

Otome no Iroha
As for color of maiden?

乙女のいろは!
未影
Mikage

KCJ144-1

9784047126053
1920979006201
ISBN978-4-04-712605-3
C0979 ¥620E
発行:富士見書房
発売:角川グループパブリッシング
定価: 本体620円 (税別)

AS for color ♂♀ of maiden?
おとめ
乙女のいろは!

女のいろは!
未影

乙女のいろは。

It's the color of maidens!

Mikage 神蔭

Kadokawa
Comics
Dragon Jr.

こんてんつ

第1話　男の子 女の子　003
第2話　トイレのいろは　037
第3話　先生のいろは　055
第4話　ふくしゃのいろは　087
最終話　乙女のいろは　117
ほーむまとらっく　140

As for color of maiden?

See word file for the tlion.

男の子&女の子 ドキドキライフ

誰もが経験する第一次性徴期。おんなのこのからだはどうなるの？　おとこのこのからだはどうなるの？　おとこのこはHなものに過剰に反応し始めるし、おんなのこは保健体育の時間に別の教室へ移動。そ何かのレクチャーをしてるみたいだし、「ろんな「？？」がいっぱいです。

そんな気になるあれやこれやを中学一年生の「いろは　ちゃんと「ひふみ」くんと一緒に実体験してみましょうというのがこのまんがのコンセプト。

その上さらに、中学生といえば、部活だったり、LOVEだったり、いろんな　とが気になり出すお年頃。

のんびりとした時間がおれる地方都市、今まさに中学校生活を堪能している人も「懐かしい、あの頃の記憶に」な人も、一緒になって楽しみましょう。

このまんがは

THEY'LL PROBABLY ARRIVE BY EVENING.

SO BOTH OF THEM HAVE LEFT?

SO THEY'VE LEFT THIS MORNING.

DOES THAT MEAN THEY'RE ON THE BUS NOW?

LET'S DECIDE AFTER WE OBSERVE BOTH OF THEM.

WOULD IT BE A GOOD THING TO LET IT CONTINUE LIKE THIS?

WE HAVE EVEN APPLIED FOR THEIR SCHOOL TRANSFER.

AH. I UNDER-STAND. THEN I'LL TALK TO YOU SOON.

NEW!! 新載連!!

優しい保健体育まんがが始まるよ～♪

THEY WOULDN'T DO ANYTHING BAD...

AFTER ALL, THEY ARE OUR TWO CUTE GRAND-CHILDREN ...

でんしろ!!

As for color of maiden?

See word file for the tlion.

熱いたびる

乙女思春期トーリー開幕!!

乙女ゴコロ3!

As for color, of maiden?

新連載!!

女の子はつくりものだもん!?

See word file for the tlion.

月刊『イチロー』でおたじみの未影が贈る完全新作ストーリー!!

第1話「男の子女の子」

COMIC
未影
MIKAGE

WOW...

LOOK IROHA, EVERYTHING IS IN FULL BLOOM HERE

SFX (ABOVE & BELOW) GUOOO (SOUND OF SOMEONE SLEEPING SOUNDLY)

AND SHE'S SLEEPING AGAIN.

SFX NI-RA- (THE WAY IROHA SMILED WHILE SLEEP TALKING)

YET ANOTHER STRANGE DREAM

NO, I'M HIFUMI

A PRINCE?

SFX YUSA YUSA (HIFUMI TRYING TO SHAKE IROHA AWAKE)

HEY WAKE UP

UM---

WE'RE ALMOST AT GRANDPA'S PLACE.

SFX GABA (IROHA IS "ATTACKING" HIFUMI IN HER SLEEP SOUND OF A WRESTLE)

WHAT ARE YOU SLEEPTALKING FOR...

STOP IT!!?

OHH-- A MAIDEN'S DREAM!!!

SFX DOGU (HITTING FORCEFULLY)

WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING YOU PERVERT!!!

YOU'RE FINALLY AWAKE?

UM?

I'M IN AN AWFUL MESS RIGHT NOW...

IT'S AN AWFUL MESS BECAUSE OF OUR STUPID PARENTS

•SIGH• A SCHOOL TRANSFER, HUH

SFX: YORO YORO (WALKING SLOWLY USING THE STICK)

IF IT WAS JUST SLAPPING...

IT'S ONLY NATURAL FOR GIRLS TO SLAP IN RESPONSE, DON'T YOU THINK!?

WHAT, WAKING UP TO SEE A BOY UP CLOSE

SFX: BORO (A WAY TO DESCRIBE A RAGGED STATE/ CONDITION)

T-THAT'S NONE OF YOUR BUSI-NESS!

EVEN THOUGH YOU'RE A BOY!

YOU SHOULD TALK! THAT KEY HOLDER

THAT! YOUR "LUCKY ITEM"!

YOU'RE REALLY VIOLENT IROHA....

WE'RE ALREADY IN JUNIOR HIGH AREN'T WE? BE MORE LIKE A GIRL ...

IT'S TRUE THEY FEARED ME AND CALLED ME THE "KICKING DEVIL" IN ELEMENTARY SCHOOL

OH WELL, I MUST ADMIT

SFX SYUPPO (MAKING SWOOSHING SOUND BY KICKING)

MY BOYISH PERSONALITY'S STILL NOTHING COMPARED TO YOUR SISSINESS!

NOPE, IT IS MY BUSINESS!

TURN RIGHT AT THIS CORNER?

BUT EVER SINCE JUNIOR HIGH IT'S DIFFERENT! BECOME FASHIONABLE, FALL IN LOVE! I WILL BECOME MORE FEMININE!!

EH---

SFX SHIMI (KICKING HIFUMI)

SFX BUGU BUGU (BUBBLING MOUTH)

OTHERWISE, LISTEN TO WHAT OTHERS HAVE GOT TO SAY!

KEEP AN EYE ON YOUR WEAK POINT!

I...IROHA THAT'S FOUL PLAY...

SFX GJSUN (SHEDDING TEARS IN PAIN)

YEAH YEAH

MY DREAM JUNIOR HIGH DEBUT!!

IF WE THINK ABOUT IT, THIS SCHOOL TRANSFER MIGHT BE A GOOD CHANCE!

TH.. THIS TIME IT'S FOR REAL!!

BUT HOW MANY TIMES HAVE YOU MADE THAT RESOLUTION?

YOU ALWAYS END UP BREAKING IT

HERE, PASS IT OVER?

SISSY HIFUMI IS REALLY UNRELIABLE

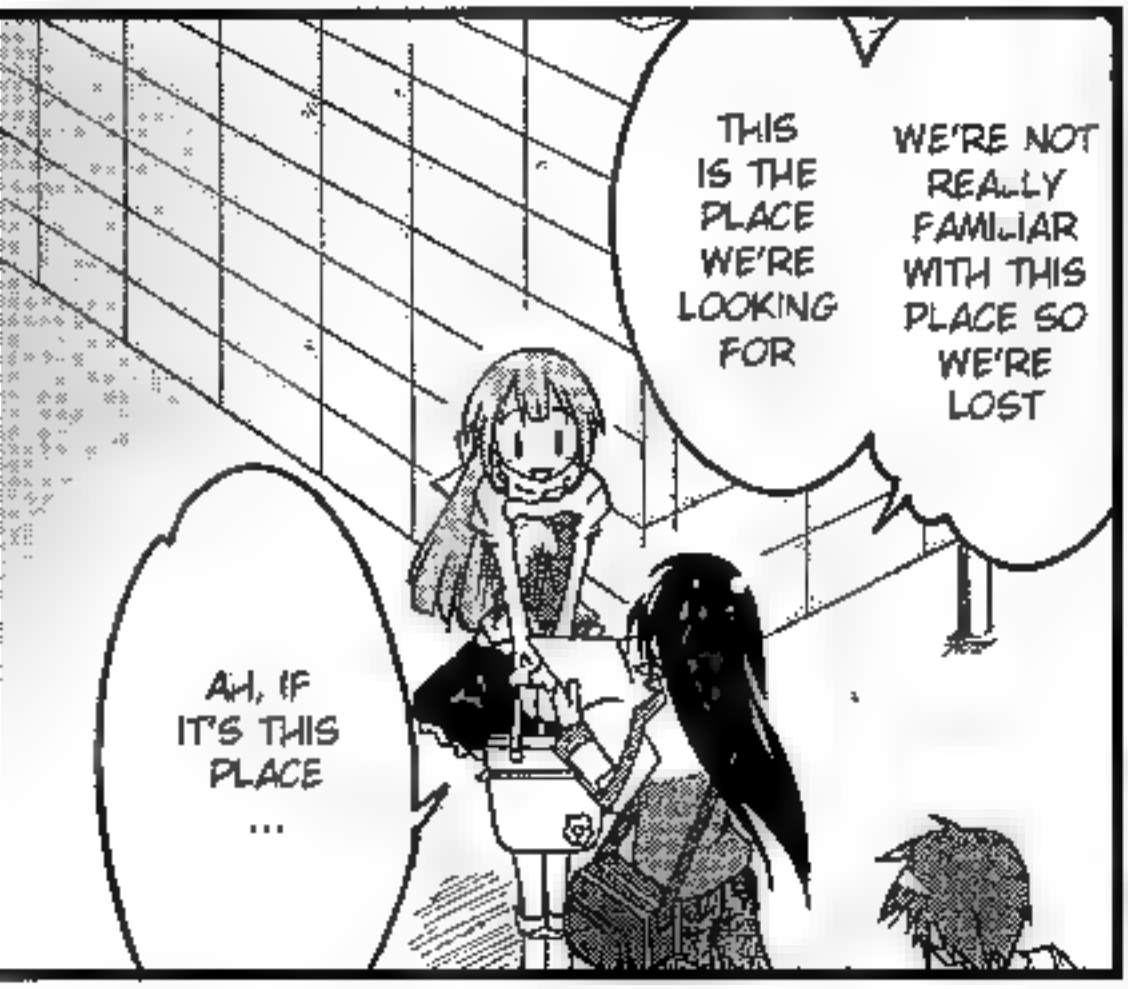
BY THE WAY, WHAT HAVE YOU BEEN SPINNING AROUND WITH THAT MAP FOR ALL THIS TIME?

8

AH, YOU CHEATER!!

EXCUSE ME, I WOULD LIKE TO ASK FOR DIRECTIONS.

BECAUSE IT'S BEEN SO LONG, I CAN'T FIND THE WAY THERE.


AH, IF IT'S THIS PLACE ...
THIS IS THE PLACE WE'RE LOOKING FOR
WE'RE NOT REALLY FAMILIAR WITH THIS PLACE SO WE'RE LOST

YES?

AH, THANK YOU VERY MUCH
CLIMB OVER THAT SLOPE OVER THERE AND TURN RIGHT, YOU SHOULD BE ABLE TO SEE IT THEN

ARE YOU... ON VACATION?
NO, WE'RE MOVING HERE
AS SOON AS THE NEW SEMESTER STARTED, WE GOT TRANSFERRED TO A JUNIOR HIGH SCHOOL HERE.
AH

THAT MEANS WE'RE IN THE SAME GRADE
I'M ALSO A FIRST YEAR IN JUNIOR HIGH
AND SINCE THERE IS ONLY ONE JUNIOR HIGH SCHOOL IN THIS NEIGH-BORHOOD...
YES

NICE TO MEET YOU

SAME HERE. I'M TACHIBANA HIFUMI, AND THIS IS IROHA

MY NAME IS YATSUSHIMA NATSUKI

I HOPE WE CAN GET ALONG.

AH, IT'S GETTING LATE

HEY HIFUMI

SFX ANNOUNCEMENT TO ALL ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS IT IS NOW 5 O CLOCK NOW BE CAREFUL TO AVOID ACCIDENTS

TH, THAT'S NOT TRUE!

HIFUMI, THAT GIRL IS YOUR TYPE RIGHT

SFX KAR. KARI (NUDGING HIFUMI WITH ELBOW)

SEE YOU

OK THEN, WE'LL BE GOING

YES, BE CAREFUL

THANK YOU FOR THE DIRECTIONS

NATSUKI-
SORRY I'M
LATE

Both in
different
ways

What gender
neutral people
they were

HMM

HMM?

I'M
HOME

WHO
WERE
THOSE
PEOPLE
JUST
NOW?

RYOU

THEY
ASKED FOR
DIRECTIONS

EH...
NOW?

WE
SHOULD
RETURN
THIS...

A KEY
HOLDER?

THEY
DROPPED
SOME-
THING

O, OK
I GET
IT

LET'S GO
NATSUKI!
LET'S GO!

LET'S DO
IT LATER,
WE'LL BE
LATE

AH,
THAT BE-
LONGS TO
THE ONE
FROM
EARLIER

WE'RE HERE

OH?

GRANDPA HE-LO-

Pinpon (doorbell chime)

SFX DO DO DO (APPROACHING RUNNING SOUND)

SMALLER SFX JYORI JYORI (RUBBING FACE AGAINST HIFUMI'S AND IROHA'S FACES)

ADAD ADA!

T/L NOTE: (SOME RANDOM SOUND (PROOF I THINK IT'S A CRY OF PAIN FROM THE KIDS))

I'VE BEEN WAITING FOR YOU!!

SFX GABA- (HUGGING TIGHTLY)

SFX GO GO GO (LOOKING INTENSELY)

GRANDPA, OTHER WAY AROUND...

OH?

HIFUMI, YOU'VE BECOME QUITE MACHO AS WELL!

IS LONG HAIR WHAT'S POPULAR?

YOU'RE MUCH MORE LIKE A GIRL THAN WHAT I'VE HEARD!!

LOOK AT YOU IROHA! YOU'VE BECOME COMP-LETELY DIFFER-ENT!

IT WAS NOT JUST OUR NAMES THOUGH

MACHO, YOU SAID.

HEY

IT'S NORMAL FOR OLD PEOPLE TO FORGET THEIR OWN GRAND-CHILDREN'S NAMES RIGHT?

NOT EVEN A SORRY!!

THAT HURT, YOU KNOW!? YOU'VE WOUNDED A GIRL'S HEART!!

COME ON LET'S GO INSIDE BOTH OF YOU.

COUGH

SFX GARA GARA (SMALL AWKWARD COUGHING SOUND)

GURURU

(FRUSTRATED SOUND)

WELL, IROHA, LET'S GET INSIDE

WHAT DID YOU SAY!!?

CERTAINLY HIFUMI IS MORE FEMI-NINE...

SFX: SHI-N (VERY QUITE, SERENE)

AH, YES

OH, YOU'VE LIT INCENSE FOR GRANDMA

BUT GRANDMA DIED BEFORE WE WERE BORN RIGHT?

HEY IROHA WHY DON'T YOU DO IT TOO.

MM-HMM, GRANDMA WOULD BE VERY HAPPY

OKAY-.

-

EVEN IF YOU TOLD ME TO PRAY, I DON'T KNOW WHAT I'D SAY

LET'S PREPARE DINNER, IT'S SUKIYAKI TONIGHT!

...? DID SOMETHING FLY OVER JUST NOW?

AH, I WILL HELP TOO

WELL THEN...

THREE PEOPLE IN THE KITCHEN WILL DEFINITELY SLOW DOWN PROGRESS

COME AND HELP TOO IROHA

AS YOU'LL BE TAKING CARE OF US FROM NOW ON, THIS IS THE LEAST I CAN DO

YOU MUST BE TIRED, IT'S OKAY TO GO AND TAKE A REST

PHEW, THAT WAS DELI-CIOUS

FINE, FINE

THEN THERE ARE THINGS LIKE PREPARING THE PORTABLE STOVE AREN'T THERE?

THANK YOU FOR SUCH A WONDERFUL MEAL

THANK YOU FOR SUCH A WONDERFUL MEAL

6 SFX: TAN TAN TAN (FOOTSTEPS MOVING FURTHER AWAY)

YEAH

I WILL DO THE CLEANUP, BOTH OF YOU CAN GO REST

THEN WE'LL TAKE YOU UP ON THAT ...

YOU HAVE SCHOOL PREPARATIONS TO DO STARTING FROM TOMORROW RIGHT?

WHAT DO YOU THINK AFTER SEEING THOSE TWO?

THERE IS NOTHING TO IT, THAT.

YEAH, YOU'RE RIGHT

YOU CAN COME OUT NOW

SFX PURUN (FLIPPING OF THE KOTATSU COVER)

BUT IN THE END IT WILL BE THE RIGHT DIRECTION FOR THEM, WON'T IT?

IT WILL BE CONFUSING AT FIRST

SO THEN WE'RE GOING TO DO IT JUST THE WAY WE PLANNED

I LOOK PRETTY GOOD IN THIS, WITH THIS EVEN I...

FU

GU FU FU FU FU FU

!!?

OH

THAT LOOKS GOOD

I'M SORRY

CAN'T YOU AT LEAST KNOCK!

A LADY'S ROOM!

WHEN YOU!

ENTER!

BUT

IT'S NOT GOOD OR ANYTHING, JUST THE NORMAL SCHOOL LOOK ISN'T IT

No difference from before

SFX MU (HMPH)

IS, IS THAT SO, I SHOULD BE MORE CAREFUL

THIS KIND OF TOPIC IS FOR GIRLS ISN'T IT?

SO HOW ABOUT ME?

DO I LOOK GOOD IN THIS?

GOOD NIGHT

OK THEN,

I'M GOING TO SLEEP

I, I KNOW!

EVEN IF YOU LIKE IT SO MUCH, DON'T SLEEP IN YOUR UNIFORM

Is it because I'm not used to this bed?

Is it a fever?

This is not good first day at a new school

I don't feel too good

Oooh so hot in here —

On top of that

It might be good to have a weak image

Already sick from the first day transferring

come to think of it, that's pretty girly

Running a fever just because of a change in environment

Fu Fu Fu Fu Fu Fu Fu Fu Fu

ZZZ

PEE

AH, MY FEVER'S GONE

AS EXPECTED OF ME.

"

BUT MY PLAN TO BE SEEN AS WEAK AND SICKLY FAILED

SFX JYO (WATER FLOWING)

ふふふふふ (LAUGHING)

PHEW

THE FIRST THING TO DO IN THE MORNING IS GOING TO THE TOILET

EH, WAIT A SEC-OND

HM!?

HM!?

HM!?

WA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AH

SFX DADADA (RUNNING NOISE)

SFX GAHA (DOOR OPENS)

SFX GYA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA

NO-
THING
IS
THERE
!!!

SOME
THING
IS
THERE
!!!

SFX SYAKA (BRUSHING TEETH)

IS THERE ANYTHING WRONG, BOTH OF YOU?

NO-
THING
IS
THERE
!

YEAH,
NOTHING IS,
NO, THERE
IS! THERE
IS!!

...?

CHEERS!

SFX: KACHI (SOUND OF GLASSES CLANKING INTO EACH OTHER IN TOAST)

ME?

WHAT ARE YOU PROPOSING A TOAST FOR! EXPLAIN TO US WHAT HAPPENED TO OUR BODIES!!

GOOD JOB, HAVE ANOTHER GLASS

IT SEEMS IT WENT OFF WITHOUT A HITCH

AND, WHO ARE YOU!!

SHE CAME BACK!! I WAS SO HAPPY THEN THAT I THOUGHT I MIGHT DIE!!

GRAND-MA!?

GRAND-MA'S ALREADY DEAD. AND YOU ARE JUST A KID!

I'M YOUR GRANDMA.

SFX MuCYu (KISS)

THIS DOESN'T LOOK LEGAL.

I KNOW.

DON'T GO ANYWHERE FROM NOW ON

AND HIFUMI SAID.... HIS...

I GOT SOME-THING ATTACHED TO ME!

HAS GONE, DIDN'T HE!!

AH, FINE! I GET IT, YOU'RE GRANDMA!

BUT WHAT'S MORE IMPOR-TANT!!

WHAT HAPPENED TO US?! WHAT'S BECOME OF US?!

FUE...

(STARTING TO CRY)

SFX GUNA (TEARS WELLING IN THE EYES)

SFX OKO OKO (SHOCKED)

NOT A BOY.

GRA... GRAND-MA

HE-HEY, DON'T CRY, YOU'RE A BOY AREN'T YOU!?

FUEEEE EEEEEN

(WAILING OUT LOUD)

SFX HETAN (SITTING DOWN/COLLAPSING DOWN ON THE FLOOR FROM DESPAIR)

WH,WHAT DID YOU SAY?

HIFUMI IS NOT A BOY ANY LONGER

EH?

AS TIME PASSES YOU WILL UNDERSTAND.

BUT LAST NIGHT, HIS BODY CHANGED INTO A GIRL'S

IT'S NOT ONLY THE MATTER OF OUTER APPEARANCE

BLEH--

DON'T KID WITH ME!!

I DON'T KNOW WHAT YOU'VE DONE, BUT CHANGE ME BACK NORMAL!! YOU CAN CHANGE ME BACK CAN'T YOU!!?

HUH!?

IT'S THE SAME WITH YOU IROHA, YOU'RE NO LONGER A GIRL, ARE YOU?

IT'S FOR THE SAKE OF OUR FAMILY LINE.

ぼそ

STO, STOP IT IROHA...

THAT BRAT...!

SFX: BOSO (SAYING THINGS SOFTLY)

SFX: PINPON (DOOR BELL CHIME)

SFX: BE BE BE (STICKING TONGUE AT SOMEONE ELSE)

EXCUSE ME~.

WHAT DO YOU MEAN BY FAMILY LINE!!

OH, WE HAVE A VISITOR THIS EARLY?

SFX: GARARA (SLIDING DOOR OPEN)

ARE IROHA-SAN AND HIFUMI-SAN HERE?

UM, I'M YATSUSHIMA.

GOOD MORNING, WHO MIGHT YOU BE?

PAJAMAS?

THIS LOOK IS WRONG ...!!

NO! IT'S MORE... THAT!

DID YOU DO SOMETHING WRONG?

URGH... THE GIRL FROM YES-TERDAY.

YOU WERE CRYING, BUT YOU CALMED DOWN ALL OF A SUDDEN

WE'RE WEARING CLOTHES, SO IT SHOULD BE OKAY ISN'T IT?

SFX SORO(MOVING AWAY CAREFULLY)

WHAT WOULD THEY DISCOVER ANYWAY?

O,ok

FINE! LET'S GO HIFUMI! BE CAREFUL NOT TO BE DISCOVERED!

B, BUT WELL

THAT IS TRUE

IT WILL BE DISCOVERED SOMEHOW.

OH WELL

UM, YESTERDAY, THIS...

WHAT IS IT? IT'S SO EARLY

AH

IT'S NATSUKI

H...HEY, YOU'RE YESTER-DAY'S

AH, THAT'S MINE

YOU DROPPED THIS YES-TERDAY

AND THIS IS MY FRIEND RYOU

SFX YORO (WAVING HAND)

IS THAT SO

I WAS ALSO THINKING IF YOU WANTED TO GO TO SCHOOL TOGETHER

BECAUSE YOU SEEM TO HAVE GOTTEN LOST YESTERDAY

.....

THANK YOU FOR COMING ALL THE WAY TO RETURN THIS.

IT'S REALLY YOURS THEN.

IS THAT SO...

THANK YOU FOR ASKING, BUT I'M REALLY SORRY, WE'LL BE ALRIGHT ON OUR OWN

THERE'S NOTHING TO DO...!

SO WHAT SHALL WE DO IROHA?

?

BUT WE MIGHT BE LATE

OR EVEN TAKE THE DAY OFF

ALTHOUGH THIS IS THE FIRST DAY OF SCHOOL

!!!?

SFX BUKU BUKU (BUBBLES COMING OUT OF MOUTH)

SO THE SECRET IS ALREADY DISCOVERED, EH?

IROHA!? ARE YOU ALRIGHT!?

WHAT DID YOU JUST DO!

IROHA IS A BOY, WHILE HIFUMI IS A GIRL!!

LET ME INTRODUCE NEW TRANSFER STUDENTS

SH THOUGH IT'S PAST THE BEGINNING OF THE NEW SEMESTER-

AKO MIYAMI-SAN

TACHIBANA ISUMI-KUN

DO GET ALONG WITH THEM

What do we do...

絶好調の連載第20回!!

COMIC 未影 MIKAGE

乙女のいろは

第2話「トイレのいろは」

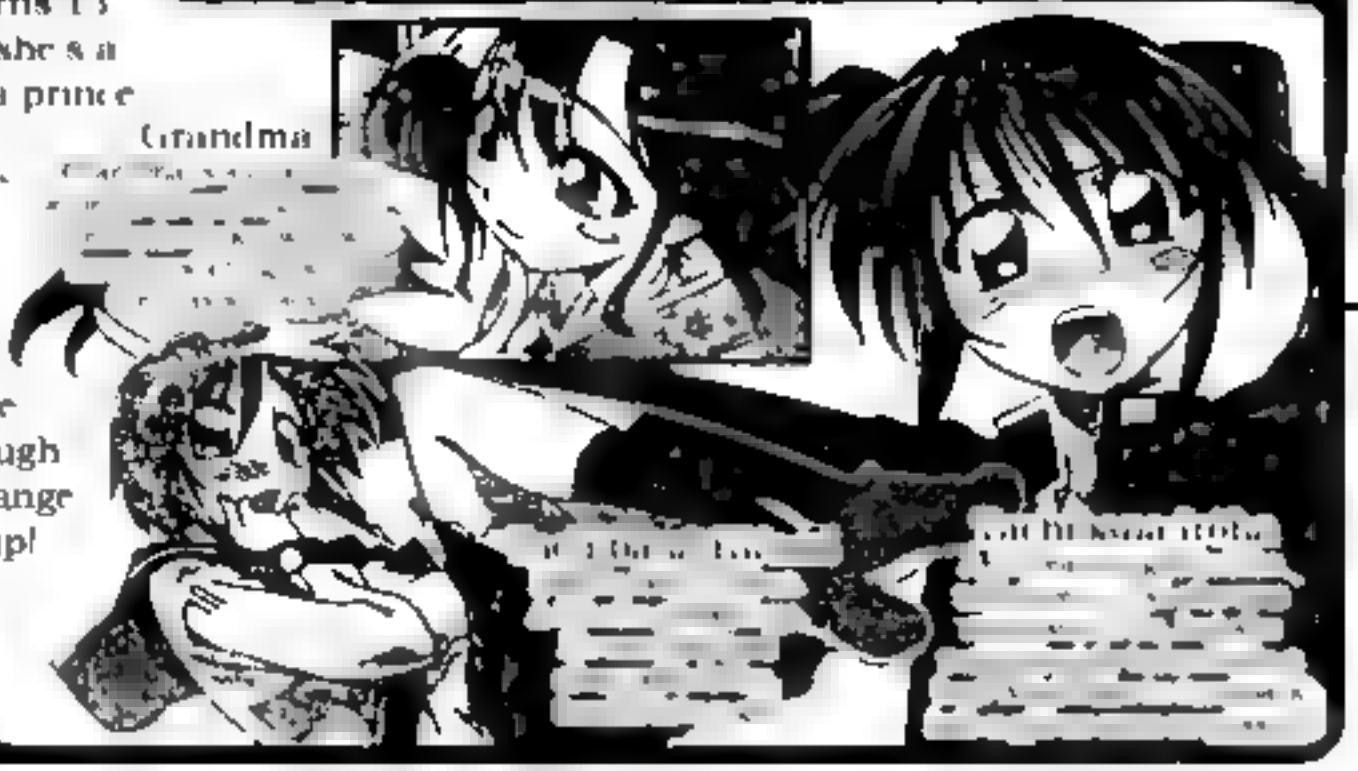
でんしろ!!

As for color of maiden?

2

Summary Otome no Iroha

Tachibana Iroha is a girl who turns 13 this year. Although a bit rough, she's a maiden who dreams of meeting a prince. One day, because of her parents situation, she had to move to the village and live with her grandpa. But along with her twin brother Hifumi, she was physically changed, on the second day of their move! She and Hifumi were switched as boy and girl!! Although grandma said that they can't change back, Iroha is not going to give up! Because, she's a girl after all.



The story will continue soon!

IT'S ABOUT THIS BODY!!

NOT "WHAT'S THE MATTER?"!!

AH, NOISY, NOISY.

BECAUSE IT WAS REALLY TERRIBLE AT SCHOOL, ALRIGHT!?

IT WAS REALLY TERRIBLE!

I'LL SAY IT AGAIN!

I WAS SHAKING THINKING THAT WE'LL BE FOUND OUT, OKAY!?

A TRANSFER STUDENT ALREADY RECEIVES SO MUCH ATTENTION AS IT IS, YOU HEAR!!

NO ONE WOULD BELIEVE THAT YOU WERE FORMERLY A GIRL

DON'T SAY 'FORMERLY'!!

WHAT ELSE ARE YOU SAYING COULD BE FOUND OUT BEYOND THIS?

WHAT ARE YOU SAYING, WITH SUCH A GREAT...

NO, STOP IT STOP IT!!

SFX HYO! (QUICK MOVEMENT SUCH AS REACHING)

UH....

GRANDMA!

DON'T PICK ON IROHA SO MUCH.

N, NOTHING...

WHAT HAPPENED?

LET'S EAT EVERYONE.

I, I'M NOT PICKING ON HER.

.....

TH, THAT'S NOT TRUE...!

YOU HAVE COMPLETELY GOTTEN USED TO IT, HUH...

OOF, I'M FULL, I'M FULL.

I, I GOT IT.

IT'S ABOUT TIME YOU GIVE US AN EXPLANATION, ISN'T IT? FOR A LOT OF THINGS.

SO, GRANDMA

UMM?

SFX (GULP NERVOUS)

THEN LET ME START BY TELLING YOU OUR DECISION.

WHERE SHOULD I START FROM...

MM.

WE WANT YOU TWO TO MAKE CHILDREN.

IT'S NOT LIKE WE'RE ASKING YOU TO DO IT RIGHT NOW, OR THE TWO OF YOU.

THIS IS A TOPIC FOR THE FUTURE.

I I I DON'T WANT TO DO IT EITHER, BETWEEN SISTER AND BROTHER!!

I'M NOT DOING IT WITH HIFUMI!!

WAI-!!

WA-WA-WA-WAIT A SECOND!!

AH, WAIT WAIT WAIT

SFX BA BA (SHOCKED AND STUTTERING)

BUT WHEN IT COMES TO YOU TWO...

WE HAVE NO CHOICE BUT TO ASK YOU TWO TO CONTINUE THE FAMILY LINE

NOW THAT YOU MENTION IT, WE DON'T HAVE ANY COUSINS, DO WE?

THERE'S A DANGER OF OUR FAMILY LINE PER-ISHING!!

THE TWO OF YOU ARE THE LAST CHILD-REN !

AND THE GIRL IS MORE BOYISH THAN A BOY*!!

THE BOY IS A SISSY!!

*TL NOTE: LITERALLY 'WINNING AGAINST A MAN' DENOTING A SPUNKY OR LIVELY WOMAN

SFX: Bi

SFX: B. (SOUND OF SCOLDING)

AS A RESULT OF ANCESTRAL CONFERENCE, I HAVE BEEN GIVEN AUTHORITY!!

THAT IS WHY!

IF IT GOES ON LIKE THIS, FORGET OFF-SPRING EVEN MARRIAGE IS OUT OF THE QUESTION...!

NO, NOTHING IS WRONG...

IT'S TRUE. ARE YOU OKAY....?

YOU DON'T LOOK WELL, IROHA.

...MORE IMPOR-TANTLY ...

R, RIGHT...

I'LL PUT IROHA TO BED

LETS PUT THIS TOPIC TO REST FOR A BIT.

N, NO, IT'S NOTHING LIKE THAT...

BUT, YOU REALLY AREN'T LOOKING GOOD...

AH!

SFX: BATAN (DOOR CLOSING)

ARE YOU OKAY?

SHOULD I CALL A DOCTOR...?

COULD IT BE, YOU'RE HOLDING BACK GOING TO THE TOILET...?

SFX GIKU (SURPRISE)

SO YOU ARE!

COULD IT BE THAT YOU'VE BEEN HOLDING IT EVER SINCE WE CAME HERE!?

Y...YEAH...

0

BUT, I CAN'T GO!!

I HAVE TO GRAB IT DON'T I?!!

I HAVE TO HOLD IT DON'T I?!!

THERE'S NO WAY I COULD DO IT, IS THERE?!!

SFX GABA (GETTING UP FROM THE BED)

UHHH...

THAT'S NOT GOOD! YOU MIGHT GET A BLADDER INFECTION!

SFX PURU PURU PURU (SHAKE, TREMBLE)

ALRIGHT, I GOT IT!!

U...UM...

WHY DO I HAVE TO GO THROUGH THIS?!!

SFX UWAN (WAILING)

HIFUMI-SAN?

UUM...

I'LL GRAB IT FOR YOU!!

WHAT ARE YOU TRYING TO DO...?

YOU THINK I COULD DO THAT-?!!!

COME ON! PULL DOWN YOUR PANTS!

UULGH...

THAT'S NOT THE PROB-LEM!!

IT'S ALRIGHT, I'LL CLOSE MY EYES!

UUGH...

IT'S NOT THE TIME TO ARGUE ABOUT THIS AND THAT!

IF WE DON'T HURRY IT MIGHT RUPTURE!

DAA!!

(MUSTERING ALL COURAGE)

FINE, I UNDER-STAND! I'M A WOMAN TOO!!

YAA!!

(MUSTERING ALL COURAGE)

LET'S GO HIFUMI!!

WHY DON'T I JUST DO IT!!

SFX 71-(SILENCE)

Y, Y, YOU'RE WRONG, IT'S NO-THING LIKE THAT!!

I KNOW, I KNOW.

JUST HELPING WITH GOING TO THE TOILET

SFX BIKI KI (STARTLED)

TSUTSU

(ULUH, BLACKING OUT)

AARGHHH!!? WHAT ARE YOU DOING GRANDMA--!!

THAT'S MY LINE, SO INDECENT...

SFX PIKU PIKU (TWITCHING)

I, I CAN'T TAKE IT ANY-MORE.

A, ARE YOU AL-RIGHT IROHA!?

EH?

WHY DON'T YOU DO IT SITTING DOWN?

IF YOU REALLY DISLIKE THE IDEA OF HOLDING IT ON YOUR OWN

EH?

EH.

GUYS DO IT SITTING DOWN TOO?

I, I SEE, IF YOU THINK OF IT, IT'S TRUE...

W, WON'T IT FALL OFF ...?

IT WON'T FALL OFF...

T, TIMES LIKE THAT, JUST POINT IT DOWN...

BU, BUT WON'T IT GO ALL OVER THE PLACE..?

I THOUGHT I WAS GOING TO DIE...

AH--

A POCKET WATCH?

WHAT IS IT?

OH!

...HUH?

YOU'RE ONE STEP CLOSER TO BEING COMPLETELY A BOY AND A GIRL

BE GLAD, YOU TWO

HUH!!?

何か大切なもの!!をなくしたいろはさんなのでした

Pure (ピュア) vol.13につづく

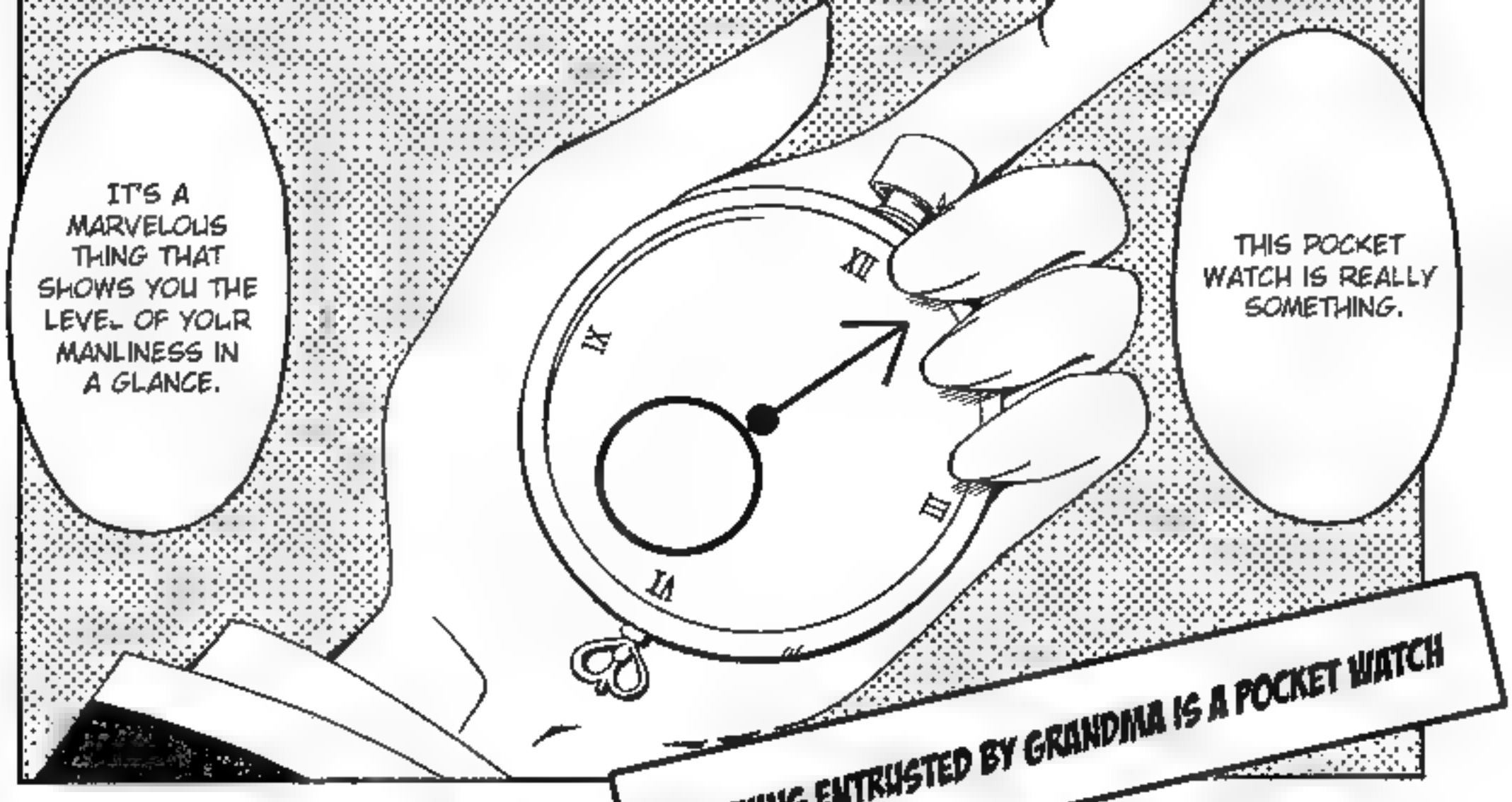
第3話「キガエのいろは」

COMIC
未影
MIKAGE

髪も目もおおきくなって着替えタイム

ぜんぶ3色!?

As for color, of maiden?


IT'S A MARVELOUS THING THAT SHOWS YOU THE LEVEL OF YOUR MANLINESS IN A GLANCE.
THIS POCKET WATCH IS REALLY SOMETHING.
THE THING ENTRUSTED BY GRANDMA IS A POCKET WATCH

EVERYTIME YOU ACT BOYISH, IT WILL MOVE FORWARD
LOOK AT THIS NEEDLE HERE.
RIGHT NOW IT'S POINTING TO ABOUT FIVE POINTS ISN'T IT?

Summary ~ Otome no Iroha

Tachibana Iroha is a girl who turns 13 this year. Although a bit rough, she's a maiden who dreams of meeting a prince. One day, because of her parents' situation, she had to move to the village and live with her grandpa. But along with her twin brother Hifumi, she was physically changed, on the second day of their move! She and Hifumi were switched as boy and girl!! Although grandma said that they can't change back, Iroha is not going to give up! Because, she's a girl after all!

Grandma
Grandma is supposed to be dead. Surprisingly young. She seems to know how to turn boys and girls into the opposite sex!?
Tachibana Hifumi
Iroha's twin brother. A bit of a rough boy. He was changed along with Iroha and turned into a girl.
Tachibana Iroha
A 13 year old girl in love with ove or so she was supposed to be but also unfortunately turned into a boy! Would like to turn back into a girl as soon as possible

GRAND-DAUGHTER

EVEN THOUGH YOU ARE MY GRAND-SON, YOU'RE STUPID.

HOW AM I SUP-POSED TO UN-DER-STAND!!

DO YOU UNDER-STAND?

SFX GA (FRUSTRATED)

IT'S IMPOSSIBLE, IMPOSSIBLE.

TAKE IT OFF! TAKE IT OFF RIGHT NOW!!

YOU SAID SOMETHING LIKE THAT AGAIN, AL-THOUGH YOU GROW SOME-THING SO LARGE...

D4-4-4-4!!

DON'T SAY IT DON'T SAY IT!!

STOP IT!

GROWING A BEARD, A HAIRY CHEST...

YOUR DESTINY ALONG WITH THIS NEEDLE, TURN-NG COMP-LETELY INTO A MAN.

IF WE DON'T LEAVE NOW, WE'LL BE LATE...

おひょひょひょひょ!

SFX AHYOHYOHYO (STRANGE LAUGHING)

HA...
(SIGH)

YOU SHOULD STOP SIGHING LOUDLY LIKE THAT FROM MORNING.

I CAN'T HELP SIGHING ...

YOU SEEM TO BE ALRIGHT IN THIS CONDITION EH...

I, I'M NOT ALRIGHT!

IF IT'S REALLY LIKE WHAT GRANDMA SAID...!?

ON THIS BODY, A BEARD WILL GROW, THE CHIN WILL SPLIT

TL NOTE: MAYBE LIKE JOHN TRAVOLTA'S CHIN. I DON'T KNOW

COMPARED TO ME, YOUR HARDSHIP...

I FACE A LOT OF PROBLEMS.

SFX: WANA WANA (TREMBLING)

IT'S A BIG DEAL!!

NO BIG DEAL RIGHT?

YOUR BREASTS WILL GROW.

WE'VE NEVER SEEN HER BEFORE.

AND SHE'S JUST A KID

THAT PERSON WHO CALLS HERSELF GRANDMA

IS SHE REALLY OUR GRANDMA?

I DON'T UNDERSTAND THE MEANING OF THIS WATCH'S NEEDLE MOVING IF I DO SOME-THING BOYISH

SHE DID SOMETHING TO OUR BODIES DISHONESTLY.

SHE'S AN UNRELIABLE GRANDMA

GRANDPA IS OLD...

BUT GRANDPA SAID SO TOO.

THAT MEANS...

UM, WAIT....?

GOOD MORNING IROHAAAA!!

IROHA

WHAT ARE YOU DOING RYOU!

6.GOOD MORNING

SFX BISH (ANOTHER IMPACT WORD WHICH COULD BE RYOU JUMPING ONTO IROHA WITH FULL FORCE)

GOOD MORNING TO YOU TOO HIFUMI!

YEAH, THANK YOU FOR YOUR HELP NATSUKI-CHAN

IS THAT SO. IF THERE'S ANY PROBLEM PLEASE TELL ME.

I'M A CLASS REPRESENTATIVE LEADER

ARE YOU USED TO THE SCHOOL YET?

UUM

AS EXPECTED, NOT YET. IT HASN'T BEEN EVEN A WEEK.

?

IT'S A BIT SUDDEN.

NO WAAAY

RYOU!

YOU'RE GIVING IROHA-KUN A HARD TIME, LET GO!

CAN YOU DO SOMETHING WITH THIS?

WHAT!

IROHA DOESN'T FEEL LIKE A BOY.

IROHA-KUN IS A BOY AREN'T YOU EMBARASSED TO FALL ALL OVER HIM!

IROHA DOESN'T FEEL LIKE A BOY.

SAY THAT ONE MORE TIME!

.....

AHAHA....

.....?

キャー!!♪

FALL ALL OVER ME ALL YOU WANT!

SFX WA-! (EXCLAMATION OF DELIGHT)

YOU MEAN THIS?

WHAT'S IN THERE?

BY THE WAY, ISN'T IT A BIG BAG?

PE....?

YEAH, THE FIRST CLASS IS PE CLASS.

PE UNI-FORM?

IT'S A PE UNIFORM.

EH, YOU FORGOT YOUR THINGS IROHA-KUN?

AHAHAHA, UM ACTUALLY ...

I THOUGHT SO. SO I ALSO BROUGHT YOUR'S ALONG.

.....

I...IS THERE ANYTHING WRONG...?

NO, NOTHING ....

HIFUMIIIIII...

THEY SAY GIRLS AND BOYS CHANGE SEPARATELY

IROHA'S ON THE OTHER SIDE

THANK YOU....

THIS IS IROHA'S JERSEY.

WHAT HAPPENED? YOU LOOK PALE.

I KNOW...

AH...

...IS THAT SO...

OF COURSE!

RATHER THAN THAT, WHY YOU SEEM TO BE ALRIGHT!?

I KNOW.

HEY, GET OUT QUICKLY BOYS!

UGH....

I'M USED TO SEEING IROHA'S ANYWAY!

IF IT'S JUST GIRL'S UNDERWEAR IT'S ALRIGHT FOR ME...

NO, IT'S NOT LIKE THAT...

NO...WAIT...

HEY HEY, LET'S GO QUICKLY TRANSFER STUDENT.

SFX ZAWA ZAWA (CROWD NOISE)

SFX KYA KYA (GIRL'S SQUEAL)

SFX ZAWA ZAWA (CROWD NOISE)

SFX KYA KYA (GIRL'S SQUEAL)

BUT I REALLY DON'T KNOW WHERE TO LOOK...

THOUGH I SAID....

HIFUMI

HE JUN-CHAN YOUR FACE IS RED?

N, NOTHING S WRONG

WHAT'S THE MATTER?

SKIRT LIFTING

HIAA

WHAT'S WRONG EVERYONE?

U,UM

AH!?

AH...!

EH?

HIFUMI-CHAN... YOU WEAR BOXERS...?

IT'S GOING TO BE ALRIGHT FOR HIFUMI.

BOXERS CAN STILL BE A JOKE....

16

BUT HOW ABOUT MY POSITION!?

EVEN IF I SAY I'M ACTUALLY A GIRL, BUT MY BODY IS ACTUALLY A BOY'S ...

IF I'M SEEN, NO MATTER HOW I THINK OF IT IT'S NOT GOOD!!

WHAT SHALL I DO NOW

THERE'S NO OTHER WAY EXCEPT TO HIDE SOMEWHERE AND CHANGE...

SIT OUT PE CLASS...?

NO, EVEN SO, I STILL HAVE TO CHANGE...

WHAT'S WITH THAT DISMAYED LOOK?

TRAAAANSFER STUDENT!

AH SORRY, DID I SURPRISE YOU...?

I,I,I,I,I'M ALRIGHT....

SFX DOK DOKI DOKI DOK (FAST HEART BEAT)

TOILET!!

EH, WHERE ARE YOU GOING?

ARYA

WHAT'S WITH YOU ACTING LIKE YOU KNOW ME!!

YOU HATE PHYSICAL CONTACT?

8

KU... (FRUSTRATED) IT'S STRANGE, BUT IF I'M CAUGHT...

I WANT TO BE ALONE AS SOON AS POSSIBLE....

IT'S ALRIGHT TO BE A COMPANION ISN'T IT?

WHY DO YOU HAVE TO COME ALONG!

WE'RE IN THE SAME CLASS. IT'S A BIT SUDDEN, BUT IT HAS BECOME THE HOT GOSSIP- YOU PLAYBOY!

I KNOW. I KNOW.

....
TACHIBANA IROHA

COME TO THINK OF IT, I HAVEN'T INTRODUCED MYSELF, HAVE I?

I'M YUUKI KOUTA,

JUST CALL ME KO-TA.

AND ONE OF THEM IS MY BRO... S STER...

AH, THAT'S JUST A CO- INCIDENCE

THAT THAT!! I WANT TO KNOW THAT SISTER OF YOURS!!

DON'T PRETEND YOU DON'T KNOW! TH S MORNING YOU CAME TO SCHOOL WITH A THREE GIRL HAREM!

WHAT DO YOU MEAN...?

YEP, SISTER!

NO, MY LOVELY HIFUMI-CHAN!!

SI, SISTER...?

YOU GOT IT!!

IT'S REALLY LOVE AT FIRST SIGHT!!

COULD IT BE YOU'RE (IN LOVE) WITH HIFUMI ...

I THINK... THIS IS FIRST LOVE.

I KNOW IT'S BAD, BUT I REALLY DIDN'T NOTICE YOU....

I GOT BUTTERFLIES IN MY STOMACH WHEN SHE WAS INTRODUCED...

BUT HIFUMI-CHAN APPEARED

AND BROUGHT PEACE INTO MY HEART!

SHE'S A REAL ANGEL!!

I WAS WORRIED THAT IT COULD BE THAT I'M...

ACTUALLY, I WAS NEVER INTERESTED IN GIRLS UNTIL NOW ...

IF YOU SAY ANYTHING MORE OTHER THAN THAT, YOU'LL REGRET IT...?

IT'S NOT LIKE THAT...

I'VE PREPARED MYSELF BROTHER!!

IT'S OKAY!!

SFX KIN KON (BELL RINGING)

SFX BISHI (IMPACT WORD)

MEN'S RO

OH WELL...

NOT GOOD. THE CLASS HAS STARTED!

LET'S HURRY AND GO!

TRANSFER STUDENT, YOU'RE GOING FOR THE BIG ONE!?

?

IT'S REALLY GOOD TO HAVE A COMPANION

REAL FRIENDSHIP BETWEEN GUYS...

Boys don't really use the stall...

I is that so...

BE CAREFUL.

I DON'T KNOW HOW IT IS IN THE CITY, BUT IN THE VILLAGE YOU'LL GET BULLIED.

I WON'T TELL ANYONE AS I'M TIGHT-LIPPED GUY!!

BUT DON'T WORRY!!

THAT'S HELPFUL...

Doomed

EH, NO...

SH, SHUT UP!!

LET IT OUT QUICKLY!

IT'S QUITE A RELIEF...

HE DOESN'T SEEM TO BE A BAD PERSON ...

IF I DON'T DO IT QUICKLY, WE'LL BE LATE

BUT IT'S TRUE

BUT HE (LIKES) HIFUMI...

GACYA (SLIDING THE LOCK OF THE DOOR)

SFX ISO ISO ISO (HURRY HURRY)

SFX HYO! (POPPING OUT SUDDENLY)

SFX YOTTO (CLIMBING AND CLINGING ON THE DOOR)

BY THE WAY, TRANSFER STUDENT...

...MY BAD

UUM...

AH...

I DIDN'T THINK YOU'D HAVE SUCH AN INTER-EST?!

DON'T SAY INTER-EST!!

H!!!!!-

!!!!¿¡¡

IS THERE AN IDIOT WHO PEEPS AT OTHERS INSIDE THE TOILET!!!

AH

THEY FINALLY CAME ...

THE CLASS HAS ALREADY STARTED!

DON'T ASK ANY-THING...

IROHA?

ENOUGH WITH THE EXCUSES,

SORRY, WE WERE IN THE BATH-ROOM...

BOYS PLAY SOCCER OVER THERE!

?
.....
YOU OWE ME 1...
AH NO..2

I SEE.
AH.....
BUT YOU MADE A FRIEND WHICH IS GOOD RIGHT?

IT'S BEEN A BAD DAY ....

It's better not to say that he's going for Hifumi...

?

..... NOTHING

NO, THAT GUY IS JUST...

.....

AH, COME TO THINK OF IT, THE WATCH...!!

AH, LOOK AT THE TIME!

I SHOULD HELP WITH PREPARING THE DINNER.

LOOK AT THIS...

IT MOVED FORWARD A BIT COMPARED TO THIS MORNING...

.....

HOW'S YOURS HIFUMI?

IT REALLY DID!

IT HAS TURNED BACK A LITTLE?

EH, THIS MORNING IT WAS ABOUT FIVE POINTS WASN'T IT?

YEAH! IT MIGHT BE ABLE TO MOVE BACK!

THERE'S HOPE!

COULD IT BE, THE REVERSE?

THAT GRANDMA SAID THAT IF I ACT BOYISH THE NEEDLE WILL MOVE FORWARD, RIGHT?

SO, WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN IF I ACT LIKE A GIRL?

I'LL DO IT!

I'LL ACT LIKE A GIRL WITH ALL MY MIGHT!!

FOR A CONCRETE EXAMPLE..?

Pure ピュア Vol.14 につづく

COMIC
未影
MIKAGE

My friends

いろはのブラ

or Color of maiden?

"Can't possibly be this cute!?

I

Chapter 4 Bra of Iroha

HEY YOU...
TACHIBANA IROHA IS A JUNIOR HIGH
BECAUSE OF HER PARENTS' SITUATION, SHE HAD TO LIVE WITH HER GRANDPA ALONG WITH HER TWIN BROTHER HIFUMI. BUT ON THE FIRST NIGHT OF THEIR MOVING, A HUGE INCIDENT HAPPENED!
SOMEHOW, SHE AND HIFUMI SWITCHED GENDERS!!
TO IROHA, WHO CAUSED A RIOT WHEN CHANGING CLOTHES, GRANDMA ENTRUSTED A MYSTERIOUS CLOCK THAT CAN MEASURE "LEVEL OF MANLINESS". IF THE WATCH MOVES FORWARD TOO MUCH, SHE WILL COMPLETELY TURN INTO A BOY!?
LONGING FOR A GIRL'S LIFE, WHAT WILL BECOME OF IROHA'S FATE!!?
GRANDMA IS SUPPOSED TO BE DEAD, SURPRISINGLY YOUNG, SHE SEEMS TO KNOW HOW TO TURN

NOT ONLY THAT, YOUR BEHAV.OR TOO...

AH, I'LL BE CAREFUL...

HM?

CAN YOU STOP LIFTING YOUR PINKY? YOU REALLY LOOK LIKE A SHE-MALE.

Y-YOU'RE WRONG!!

SO YOU REALLY ARE THAT TYPE...?

Wiping mouth like a girl.

I DON'T KNOW WHETHER I SHOULD SAY IT'S GIRLY OR DISGUSTING...

Walking like a model.

Lip balm.

U... UGH....

Folding toilet paper into a triangle.

I've been seen.

IT'S IMPOSSIBLE TO FIX ME STARTING FROM BEHAVIOR!

I CAN'T DO IT!

AH!!

KOUTA-KUN SEES IT VERY OFTEN.

ME?

IT'S HIM THAT LIKES HIFUMI...

WHAT D.D HE MEAN BY "THAT TYPE"...

4

?

N-NOTHING...!

COUGH.

YOU DON'T SOUND LIKE A GIRL AT ALL...

B-BUT LOOK AT THIS!!

IT'S AMAZING, ISN'T IT!?

L-LOOK HERE PLEASE!

I WANT TO CARRY OUT THAT STRATEGY.

IN ORDER TO ADVANCE FURTHER...

THAT MEANS THAT WHAT I'VE DONE SO FAR AREN'T A WASTE OF TIME!

THE WATCH! IT'S GETTING CLOSE TO ZERO ISN'T IT!?

THAT STRATEGY... ARE YOU FOR REAL?

AH, IT'S TRUE!

B-BUT PANTIES ARE ALSO FOR GIRLS, SO THAT SHOULD BE ENOUGH, RIGHT...?

EH...

THERE'S NOTHING MORE GIRLY THAN THIS!!

YEAH! TIME TO CARRY OUT THE BIG BRA STRATEGY!!

6

ONLY GIRLS WEAR BRAS!

BUT BRAS ARE DIFFERENT!!

BY DOING SO, MY GIRLINESS LEVEL WILL INCREASE DRAMATICALLY FOR SURE!!

SO IT WON'T INCREASE THE GIRLINESS LEVEL BY THAT MUCH.

AND UNDER-WEAR FOR ADULTS IS PRETTY MUCH THE SAME, RIGHT?

BUT BOTH BOYS AND GIRLS WEAR UNDERWEAR.

I... IS THAT SO?

UGH...

BECAUSE UNTIL RECENTLY, YOU'VE BEEN WALKING AROUND NAKED IN THE HOUSE...

H... HOW DO YOU KNOW!?

BUT IROHA DOESN'T OWN ANY BRAS YET, RIGHT?

M-ME TOO!? WHY!?

AND I'M TELLING YOU RIGHT NOW, YOU'RE COMING WITH ME!!

THAT'S WHY I'M GOING TO BUY IT! I'LL GO BUY IT!

PLEASE ALLOW ME TO ACCOMPANY YOU...

ARE. YOU. COMING. OR. NOT!?

IN CASE THERE'RE ANY MISUNDER-STANDINGS, YOU'LL HAVE TO COVER FOR ME.

THINK ABOUT IT... IN THIS BODY, I CAN'T SAY THAT I'M A G.R.L.

EH~

SO EXPEN-
SIVE!!

EX...

SO BRAS ARE WORN THIS WAY, I DIDN'T KNOW...

8

IT'S ONLY AN UNDERWEAR CATALOGUE, RIGHT? COMPARED TO EROTIC BOOKS, IT'S COMPLETELY....

...

JUST?! WHO KNEW YOU WERE GOING TO SHOW ME THIS ALL OF SUDDEN!?

WHAT'S WRONG WITH YOU, IT'S JUST AN UNDERWEAR CATALOGUE...

IT'S ALRIGHT, ISN'T IT!?

EH! FOR REAL!?

EVEN A GIRL LIKE ME HAS SEEN ONE ALREADY!

NO... NONE.

YOU'VE NEVER READ ANY EROTIC BOOKS?

EH, COULD IT BE THAT...

YOU WON'T TURN BACK INTO A GIRL LIKE THIS...

WHICH TYPE DO YOU LIKE?

I GET IT, LET SIS BUY IT FOR YOU!

SUHEHEHE

THERE'S ONLY 946 YEN IN MY PIGGY BANK...

THIS IS SO P.T.FUL...

AH!

THAT'S RIGHT, WE'RE ALMOST ALL OUT...

BES DES, WE'RE PRACTCALLY BROKE...

IROHA, THAT'S BECAUSE YOU WASTE MONEY ALL THE T ME...

EVEN IF I SAVE LIKE YOU, THERE STILL WON'T BE ENOUGH, RIGHT?

WHEN WE GROW UP, CHILDREN'S MONEY IS JUST CHICKEN FEED.

SO IT'S BETTER TO USE IT NOW WHILE WE'RE STILL KIDS.

MORE WEIRD LOGIC

UGH

IF IT'S LIKE THIS

NO, YOU CAN'T!

I WON'T ALLOW YOU TO BUY SOMETHING INDECENT LIKE THAT.

GR..

ANYWAY, IT'S A NO.

WHAT'S LEGITIMATE ABOUT A JUNIOR HIGH BOY BUYING BRAS?

I HAVE A LEGITIMATE EXCUSE!

WHY!? IT'S NOT LIKE I'M BEGGING FOR POCKET MONEY!

BUT IT'S DIFFERENT FOR HIFUMI, ISN'T IT?

AH.

GIRL!!

WHY IS IT ONLY HIFUMI!? IT SHOULD BE ME AS WELL!!

YOU'RE GOING TO NEED IT SOON, SO THERE'S NO NEED TO BE SHY!

HEEE EEEE YY!!

EH!?

I'LL GIVE YOU POCKET MONEY, SO GO BUY BRAS AND PANTIES.

I DON'T NEED IT FROM SOMEONE SO OLD!!

IF YOU WANT IT SO BAD, SHALL I GIVE YOU MY OLD ONES?

YOU'RE STILL SAYING IT.

UM...

BUT WHAT SHOULD I DO?

THERE'RE NO OTHER WAYS TO GET MONEY...

DO YOU WANT TO USE THE MONEY I GOT?

IF IT'S ALRIGHT WITH YOU,

¥10000

AHAHA~

I DIDN'T EXPECT IT FROM THE START, BUT TO HAVE AN AWFUL GRANDMA LIKE THIS...

HOW DO I SAY IT... YOU'RE A SA.NT!

A SAINT!

YOU'RE SUCH A N.CE PERSON...

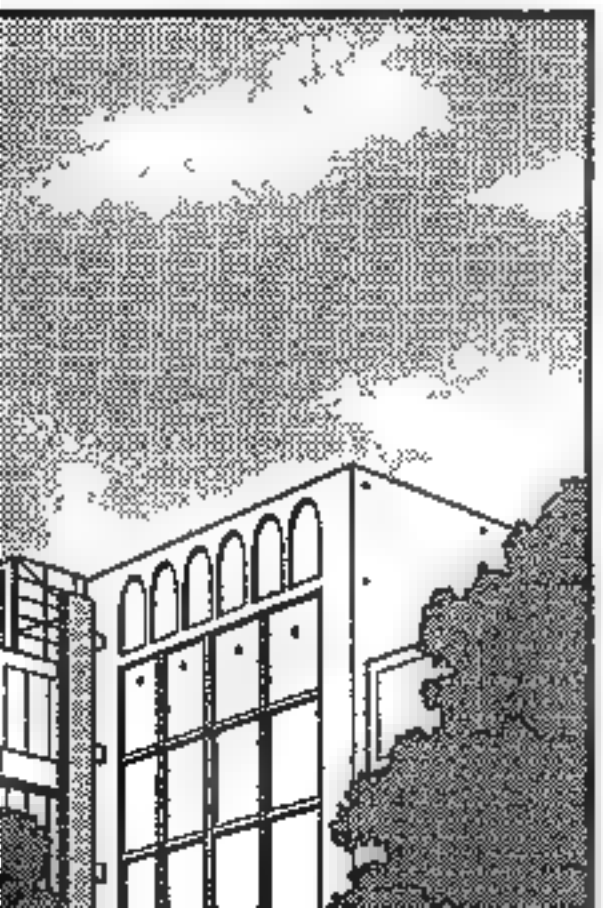
TH S IS THE MONEY I RECEIVED TO BUY BRAS ANYWAY, NOT L.KE WE'RE USING IT FOR SOMETHING ELSE.

R-REALLY? SHE GAVE IT TO YOU THOUGH...

EH...

I DON'T WANT IT!

IT'S GOOD THAT YOU'RE A GIRL NOW! YOU HAVE THAT ANYWAY!



T.CUTE

SO IT'S HERE...

NO, THERE'S NOTH.NG...

You own something like that..

MY FAVORITE CLOTHES! ANY PROBLEMS WITH THAT!?

TO AVOID MEET.NG FAMILIAR FACES, WE'VE GONE QUITE A D STANCE TO GET HERE...

W-WE'RE REALLY GOING...?

ANYWAY, LET'S GO INSIDE.

IT'LL BE SUSPICIOUS TO HANG AROUND IN FRONT OF THE SHOPS.

BY THE WAY, IROHA... THOSE CLOTHES...

GUI

EH!

WHY ME!?

GUI

HEY HIFUMI, YOU GO IN FIRST!

DON'T YOU TREAT ME AS A MAN IN TIMES LIKE THIS!

ISN'T IT STRANGE!?

A MAN IS SUPPOSED TO TAKE THE FIRST STEP!

SHOW YOUR GUTS!

I DON'T KNOW, I DON'T KNOW!!

HIFUMI, WHICH ONE DO YOU THINK IS GOOD?

WELCOME~

NO, UM...

EH!

WELCOME, MISSES.

AH, SO IT'S IT. ♥

IDIOT!

THIS IS THE FIRST TIME WE'RE BUYING BRAS...

IS THERE ANYTHING YOU'RE LOOKING FOR?

NO, WAIT...!

GET INSIDE, GET INSIDE~

THEN, LET ME TAKE CARE OF YOUR SISTER~

ZUI ZUI

GOOD LUCK~~

DON'T BE SHY, IT'S OKAY!

JUST LIKE YOU TWO, THERE ARE A LOT OF KIDS WHO BRING THEIR FRIENDS ALONG~

WAIT!

WHY AM I CHANGING AS WELL!?

BUT THERE'S NO NEED TO UNDRESS ME, IS THERE!?

IF YOU DIDN'T COME IN, AND SOMETHING HAPPENS, I WOULDN'T BE ABLE TO GO ON!

AH...

WHEN TOUCHED... HOW DOES IT FEEL?

I DON'T LIKE THE WAY SHE MOVES HER HANDS...

ALRIGHT, ARE YOU READY?

DO YOU FEEL ANY-THING..?

YOU HAVE TO COME THIS WAY...

IT'S WEIRD...

I DON'T KNOW...

WAH...

EH...

UM...

OKAY, IT'S YOUR TURN~ ♪

I'M DONE WITH HER~

O-OKAY..!

UMP

HM...

UM...

UM...

BUT... YOU STILL HAVE TO MEASURE THE SIZE!

WAIT WAIT WAIT, I UNDERSTAND HOW YOU FEEL!

THAT WAS FAST!!

OKAY! YOU DON'T NEED ONE!

NOT REALLY...

DIDN'T IT PRICKLE?

THE TOP DIDN'T HURT WHEN RUBBED?

NOT REALLY...

DIDN'T YOU FEEL STRANGE?

WHEN TOUCHED, HOW WAS IT?

WAIT A SECOND...!!

CONCLUSION! YOU DON'T NEED IT!!

DAMN!!

COME BACK AFTER HALF A YEAR?

THERE SHOULD STILL BE SOMETHING, RIGHT!? SOMETHING LIKE... FOR EXTRA FETIT KIDS!

IF THAT'S THE CASE, THEN I'LL PICK SOMETHING MYSELF.

THIS SHOP KEEPER WON'T DO.

I THINK IT'S STILL TOO EARLY FOR YOU~

T-THE SHOP KEEPER SAID I NEED IT!

WHY DID YOU BUY IT!?

HEEEEY!!

THANK YOU VERY MUCH!

DON'T SAY YEAH!!

YEAH!

SHE HASN'T MATURED YET, SO I RECOMMENDED THE TYPE THAT GENTLY WRAPS THE TOP, SO THAT IT WON'T HURT.

WHY DO YOU HAVE TO SEPARATE IT...

BUT THE TOP REALLY DOES HURT A LITTLE, SO I NEED TO THINK ABOUT IT SEPARATELY.

I'M NOT ALRIGHT WITH IT!

ARE YOU FINE WITH THIS? THIS MEANS THAT YOUR GIRLINESS POINTS WILL INCREASE..! WHY ARE YOU ALRIGHT WITH IT!?

I'M IN THE AGE OF WANTING TO OVERREACH MYSELF!!

GOT... IT...

I DON'T CARE WHAT THE OTHERS SAY!!

I REALLY THINK THAT YOU DON'T NEED IT THOUGH.

I DON'T CARE! I'M GOING TO BUY ONE TOO!!

NO WAY!!

HOW ABOUT THIS?

OH!!

I UNDERSTAND! IF THAT'S THE CASE, THEN WE'LL HAVE TO PICK OUT SOMETHING GOOD, RIGHT!?

I-I GOT IT...!

SOMETHING MORE GROWN-UP AND EROTIC!!

DO YOU THINK I'LL WEAR SOMETHING CHILDISH LIKE THAT!?

I'LL LEAVE IT TO YOU TO FIND SOMETHING GIRLY!

HMM... IT'S NOT A BRA...

ULTRA FEMININE...

BUT IT'S..

THIS IS

LINGERIE. THOUGH IT DOESN'T COME WITH CUPS, IT MIGHT TURN OUT TO BE GOOD FOR YOU!!

SO, HOW ABOUT THIS!?

OH!!

AREN'T WE SOMEHOW OFF-TRACK FROM OUR PLAN...?

SO EROTIC!

OH! NICE!

THAT ONE TOO!

HOW ABOUT THIS!?

THIS ONE TOO!

THANK YOU VERY MUCH~

T. CUTE

COME AGA.N, IROHA-KUN.

♪

LET'S GO HOME, HIFUMI!!

THANK YOU, SHOP KEEPER!

AH, TODAY WAS A GOOD HAUL!

NO PROB-LEM~

.KUN?

EH?

HIFUMI-CHAN...

IROHA!

IT'S PUNISHMENT GAME ISN'T IT, IROHA-KUN~

UM... THIS IS...

SERIOUSLY.. AND WITH THAT LOOK...

UGH...

WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS!?

NO... IT'S...

BUT YOU DID IT SO SERIOUSLY~

IROHA-KUN IS REALLY AWESOME!

DRESSED IN A GIRL'S CLOTHING AND COMING TO BUY BRAS~

THIS IS A REALLY CRUEL PENALTY GAME!

EH?

HIFUMI! I LOST WHILE PLAYING A GAME WITH HIFUMI!!

Y-YEAH, THAT'S RIGHT!

EH!? UM...?

Y-YEAH. I'M SORRY~

T-THERE'S NOTHING LIKE THAT, HAHA~

SO THAT'S THE CASE. I WAS REALLY SURPRISED, I THOUGHT THAT YOU HAD SOME STRANGE HOBBY...

YOU FORGOT TO GIVE YOU THE SERVICE COUPON.

T-THANKS...

EH...?

AH, PLEASE WAIT A MOMENT.

ANYWAY, LET'S GO HOME, HUM!

I'LL GIVE YOU LOTS OF SERVICE~

NEXT TIME, I'LL LET YOU BORROW ME, SO COME AGAIN!

N-NOTHING...

WHAT'S WRONG? YOU LOOK HORRIBLE.

Did something happen?

THERE'S SOMETHING RYOU WANTS TO TELL IROHA-KUN.

WHAT HAPPENED? TH S IS A SURPRISE.

SOME-THING SHE WANTS TO SAY?

YEAH!

IROHA!

THE G RL'S CLOTH NG YOU WORE YESTERDAY IS REALLY CUTE!

I TOLD YOU IT'S A SECRET, DIDN'T I!?

BUT IT WAS REALLY CUTE!

YOU REALLY...

Final Chapter Otome no Iroha

SO IT'S HERE
He sent a reply!! The melancholy that flows from the deepest parts of my body, 'girls' are made for love' after all! Is this what they call a Long Distance Relationship?
So awesome! This is what it feels like to be a "maiden", so nice
He says he'll be coming here in the near future, so when that time comes, let's hang out
Wa——hnh!!!!
Until then, I have to do whatever it takes to return this body to normal!
I'm gonna start by wearing that frilly camisole dress I bought under my uniform on days I don't have PE!!
O Month. X Day (Weather Sunny)

I CAN'T TAKE IN ANY MORE...
EAT UP, EAT UP!
COME ON, THERE'S STILL LOTS MORE!
IF IT'S GIRLY COOKING, SHOULDN'T YOU PUT YOUR HEART INTO IT TOO...?
IF I MAKE A LOT, I'LL BE THAT MUCH MORE FEMININE!
STILL, YOU MADE WAY TOO MUCH..
YOU'RE THE ONE WHO SAID COOKING IS GIRLY! TAKE RESPONSIBILITY AND FORCE IT DOWN!

WHAT'D YA SAY!?

IF YOU ASK ME, YOUR COOKING DEFINITELY HAS A MAN'S FEEL TO IT

MGAHH...!

AND IF YOU'RE A MAN, EAT THIS MAIDEN'S HOME COOKING!!

IF IT'S HEART YOU WANT, MY BURNING HEART IS IN IT!!

TH-THAT'S NOT TRUE..

YOU'VE BEEN JUMPIER THAN USUAL.

WHAT'S WRONG, IROHA?

URGH ..

I CAN TELL, YOU'RE HID NG SOMETHING, AREN'T YOU?

THAT'S A LIE.

I CAN LISTEN IF THERE'S SOMETHING BOTHERING YOU.

WHAT ARE THEY DOING NOW, REALLY..

I'M THE SAME AS ALWAYS!! YOU'RE THE ONE WHO'S NOT JUMPY ENOUGH!!

MAY I HAVE A MINUTE?

OH?

WHAT IS IT?

I'D LIKE SOME HELP WITH DIRECTIONS.. DO YOU KNOW WHERE I CAN FIND THIS HOTEL?

BYE BYE!

I MEAN IT, THANKS A LOT.

YOU'VE SAVED ME.

AH, RIGHT

YOU'LL BE ABLE TO SEE IT FROM THE STATION UP AHEAD

O-OH REALLY, THANKS

LET'S SEE AH, I THOUGHT SO.

THIS IS IROHA'S PLACE, ISN'T IT?

AH, YOU GIRLS KNOW IROHA-CHAN?

YOU MEAN THE TACHIBANA-SAN'S?

THEY LIVE RIGHT HERE. BUT I'M LOUSY WITH DIREC-TIONS.

I'M LOOKING FOR THE PLACE OF SOMEONE I KNOW... I DON'T SUPPOSE YOU KNOW OF THE TACHIBANA FAMILY...?

TL Note: It's customary to use kun for boys and chan for girls.

..CHAN?

I GIVE... I SAID I GIVE!!

HMM?

OH, WE HAVE A GUEST?

EXCUSE ME!!

HMM?

YU-YUUICHI-ROU-SAN!?

AH.

IROHA-CHAN, HIFUMI-KUN!

N-N-N-N-NO IT IS NOT!!

IS IT A PRO-BLEM..?

THAT WAS THE PLAN, BUT SUDDEN CHANGE OF PLANS, I GUESS

EH! W-W-WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE HERE NEXT WEEK...!?

ISOMA'S FIRST LOVE?

AH, HAHA... YOU CAN TELL?

YUP, MIKAMI YUUICHIROU-SAN HE'S THE ONII SAN WHO LIVED NEXT DOOR BEFORE WE MOVED

WHO IS HE AN ACQUAINTANCE?

SO THE REASON ISOMA WAS ACTING WEIRD WAS YUUICHIROU-SAN

TL Note: Onii-san = Older brother; also used naturally to refer to close older males

IS THAT SO

HMM~

SORRY FOR THE TROUBLE OUR YOUNG'INS HAVE CAUSED YOU!

HELLO HELLO! WELCOME!

UM

HOW LONG DO YOU PLAN TO STAY HERE?

I'M THINKING 2 TO 3 DAYS

UM OUR GRANDMA?

AND THIS WOULD BE?

?

WHY, NOTHING AT ALL~?

WH-WHAT'RE YOU PLOTTING...!?

HOW NOW, WON'T YOU STAY OVER FOR DINNER AT LEAST?

OH REALLY?

PLEASED TO MEET YOU, I'M MIKAMI.

WHA!?

RIGHT, IROHA-CHAN.

TOMORROW, I HAVE TIME THOUGH.

YES?

I HAVE SOME BUSINESS TODAY.

I'M SORRY

OH MY, REALLY, WHAT A PITY.

EH.

AH...!?

IF IT'S OKAY WITH YOU, I'D LIKE SOMEONE TO SHOW ME AROUND.

ARE YOU FREE TOMORROW?

AH, PHONE, SORRY, ONE SEC.

AND IF YOU CAN, HIFUMI-KUN TOO.

GOOD TO HEAR, IT'S A PROM SE THEN.

I'M FREE!

I AM VERY MUCH FREE!!

YES! PROMISE!!

HELLO, TH S IS.

SFX. CRASH

TH-THAT'S TOO BAD .

HIFUMI FELL AND HURT H MSELF, HE MIGHT NOT MAKE IT TOMORROW...

TH-THAT HUGE NOISE JUST NOW ..?

YES! I'M LOOKING FORWARD TO IT!

WELL, SEE YOU TOMOR-ROW

AH, YEAH, SORRY I SHOULD GET BACK TO THE HOTEL NOW

MORE IMPORTANTLY, WHAT ABOUT THAT CALL JUST NOW?

SORRY I KEPT YOU TWO WAITING.

YOU TWO?

W-WHAT WE WERE TALKING ABOUT.

DID YOU HEAR IT?

NUOOOH!! NATSUKI AND RYOU, WHY ARE YOU HERE!!?

...

WE WERE HIS GUIDES COMING HERE

I SAID IT'S NOT LIKE THAT!

I'LL BE CHEERING YOU ON!

IT'S NOT LIKE THAT!!

I CAN'T REALLY ACCEPT IT RIGHT AWAY..

I'M SORRY, I'M JUST A COUNTRY GAL, SO

AND,

THAT'S THE STORY

IF YOU ACTED LIKE THAT MORE OFTEN, YOU'D TURN BACK IN NO TIME

SO YOU DO HAVE A FEMININE SIDE!

B-BE QUIET!

YOU WERE KEEPING IN TOUCH.

SO YOU WERE ANXIOUS LATELY BECAUSE OF YUUICHIROU-SAN'S COMING, WEREN'T YOU.

Y-YEAH.. WE EXCHANGED A FEW LETTERS..

AH-AH, NOT LISTENING-!

I WAS INVITED TOO, YOU KNOW ?

YUUICHIROU-SAN WOULD INVITE ME OUT, JUST THE TWO OF US.

B-BUT WHO'D HAVE THO-UGHT..

THIS MUST BE A DATE, RIGHT !?

IN A BIG PINCH AREN'T WE?

BUT IT'S BEFORE OUR BODIES TURN BACK..

NO, THIS IS A HUGE CHANCE!

I'LL BE FINE WITH THE RIGHT CLOTHES ON.

BUT YOU'RE STILL IN A BOY'S BODY.. ISN'T THIS BAD?

YEAH, I GUESS IT'S FINE WHILE YOU HAVE CLOTHES ON.

A DATE WITH THE PERSON YOU LOVE! IT'S THE ULTIMATE EVENT FOR A GIRL!

..GUH

WHILE WE HAVE CLOTHES ON .?

IT'S TOTALLY TWO BIRDS WITH ONE STONE!

I... I DON'T KNOW...!

CA-CA-CAN THERE...!?

WHAT'RE YOU THINKING OF, YOU BIG PERVERT!? THERE'S NO WAY THAT CAN HAPPEN...!

BU-BUT..

WHAT!?

YOU'RE RIGHT.. THAT WOULD BE BAD..

NATSUKI-CHAN AND RYOU-CHAN ALREADY FOUND OUT ABOUT IT...

A-AND PLUS, IT'S A SMALL TOWN! YOU MIGHT RUN INTO KIDS FROM CLASS, AND STUFF..

EVEN IF YOU SAY THAT..

ESPE-CIALLY GRANDMA! ABSO-LUTELY DO NOT ALLOW HER TO COME ALONG!

WE DON'T KNOW WHAT SHE MIGHT PULL!

M-ME!?

W-WELL! THAT'S WHERE HIFUMI, YOU COME IN FOR BACKUP!

WAH~~

YOU WON'T GET OFF THAT EASILY~

WHAT, HIFUMI, DID SOMETHING HAPPEN JUST NOW?

LISTEN! YOUR JOB IS TO SCOUT THE SURROUNDINGS, AND IF ANYTHING HAPPENS, TO REPORT IT TO ME RIGHT AWAY!

AND IF I DO ANYTHING WEIRD, TELL ME AND FOLLOW-UP!

N-NOTHING AT A...!

CAN'T DO ALL THAT AT ONCE...

HEAVENS... WHERE DID HE MANAGE TO GET SOMETHING LIKE THAT HEADSET? FROM GRANDPA?

PLEASE DON'T GET IN THE WAY, OKAY..?

I KNOW, I KNOW.

JEEZ..

WHAT!?

Ah! Iroha!
He's here!

..hey

NO!!
NEVER!!

I COULDN'T GET AWAY FOR A BIT

DID YOU WAIT LONG?

HEY, SORRY I'M LATE

IS..

IS IT WEIRD...?

HUH?

IROHA-CHAN, THAT OUTFIT.

YOU LOOK CUTE.

YUP, LOOKS REALLY GOOD

IT'S MY FIRST TIME SEEING IROHA-CHAN LIKE THIS, THAT'S WHY

NO, NO.

Always wearing track suits and jeans

UGH..

I WANT YOU TO SHOW ME ALL SORTS OF PLACES.

ALRIGHT, LET'S GET GOING

THANK YOU VERY MUCH...

S-SURE!

THEN,

HOW ABOUT WE EXPLORE THE AREA TOGETHER TODAY?

HUH, REALLY...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, YOU'VE ONLY BEEN HERE FOR SO LONG YOURSELF.

AH, THE TRUTH IS, I'M NOT TOO KNOWLEDGE-ABLE EITHER...

DON'T DO IT GRANDMA, I...
PERHAPS I SHOULD DO SOMETHING.
THEY ARE NOT BEING WELL
WAH~ SUCH HAPPINESS!!
I COULD DIE RIGHT NOW!

GEH, KOUTA..!

OPEN

AHEAD, TO YOUR RIGHT!

ROHA!

HM?

HM?

D-DO SOME-THING..

HE'S LOOKING THIS WAY!

DO SOMETHING, HIFUMI...!

THIS WAY... WON'T YOU TURN THIS WAY!?

FASCINATED

DOESN'T IT LOOK LIKE THERE'S MORE SHOPS THAT WAY?

NOWA-HH!???

WHAT WAS THAT?

UWOHH-HHHH!!

OH! HIFUMI-CHAN!?

Y-YEAH..

That wasn't Hifumi-kun...?

M-MORE IMPOR-TANTLY, SHOULDN'T WE ENTER THE CAFE?

GOOD-NESS, MY HAND SLIPPED, YOU SEE.

WHAT ARE YOU DOING!?

THIS IS MY FIRST TIME ACTUALLY ENTERING THE CAFE THOUGH .

AH, WELL..

YOU KNOW SOME GOOD PLACES, HUH.

EH!? ASK ING ME ON THE SPOT... ER...M...

HEY! WHAT SHOULD I ORDER AT A TIME LIKE THIS!?

EARL GREY, WITH MILK.

WELCOME, CAN I TAKE YOUR ORDER?

A SREW-DRIVER!

IROHA-CHAN, THAT'S ALCOHOL...

I-I'LL HAVE ..

H...HUH?

...BER THIS ...

...

...

THEN I'LL ALSO GET AN... EARL ...

O-OKAY ALREADY...

...THE CAFE ...TER OR ...OOKS F ME SO FAR...

...BUT I'M COUNT ...NG ON YOU TO CHECK THE B...ND SPOTS!

LET'S SEE.. PEOPLE WE KNOW...

NATSUK-CHAN AND RYOU-CHAN...

WHAT!?

W-WHAT, WHAT IS IT!?

NOWA-HHHH!?

NATSUKI-CHAN, RYOU-CHAN!?

Pant ex.

WHATCHA DOIN'?

N-NO! IT'S NOTHING!

Your phone?

SOME-THING WRONG?

UH.

THAT'S.

IS THERE SOME-THING ABOUT THIS CAFE?

UM.. LIKE THAT?

IROHA-CHAN REALLY IS.

WAH. YOU'RE RIGHT..

IROHA! IT'S IROHA' DRESSED ALL FRILLY!

AH. HAHA.

Darn it...

NATSUKI-CHAN?

SNOOPING ISN'T ALL THAT NICE, RIGHT?

PEOPLE ALL HAVE A SECRET OR TWO

NOW, NOW

GRAND-MA.

EH. .

AH. .

?

BYE-BYE.

WE DIDN'T SEE ANYTHING HERE

WELL, WE'LL BE GOING NOW

O-OKAY, SEE YOU. .?

Y-YES, YOU'RE RIGHT.

UM. .

DON'T SWEAT THE SMALL STUFF.

BUT WAIT, CAN WE CONSIDER WHAT JUST HAPPENED A FOLLOW-UP THROUGH FOR IKUMA?

WE MANAGED TO GET OUT OF [illegible]

I SEE

H-HOW DO I DO?

YOU'RE RIGHT

OH IT LOOKS LIKE THEY'RE COMING OUT

WOW

IT'S THIS LATE ALL OF A SUDDEN..

THANKS FOR TODAY

WE TOURED AROUND A LOT, I HAD FUN

M-ME TOO!

IT'S FINE, DON'T WORRY ABOUT IT.

IT FEELS LIKE I'VE MADE YOU TREAT ME TO A LOT OF THINGS... I'M SORRY

Y.. YEAH, IT HAS

IT'S GOTTEN TO A GOOD POINT.

HEHE.

IF I DON'T REPAY YOU SOMEHOW, IT WOULDN'T BE LADYLIKE!

THAT WON'T DO!

IT STILL FEELS LIKE YOU'RE TRYING A BT TOO HARD THOUGH

UGH ..

IS .

IS THAT TRUE..?

YOU BECAME SUCH A GIRL ALL OF A SUDDEN AFTER COMING HERE

HONESTLY, I'M SURPRISED.

HUH? GRANDMA? WHERE'D YOU GO!?

IT'S A NICE MOOD, ISN'T IT, GRA..

JANISH

YEAH. OF COURSE

YOU DO SEE ME AS A G.RL..

RIGHT?

BUT THAT MEANS..

YOUR GIRLFRIEND... I WANT TO...

TH...

THEN..

YUP

I'LL DEFINITELY HAVE YOU TWO MEET NEXT TIME, AS A PROUD LITLE SISTER

UWEH?

WE'RE IN THE SAME YEAR IN UNIVERSITY.

I'LL INTRO-DUCE YOU NEXT TIME.

THERE'S ALSO TIMES WE COME HERE FOR SEMINARS TOGETHER.

YEAH DIDN'T I TELL YOU?

IT'S NEWS TO ME ..

...YOU HAD A GIRLFRIEND?

YES

AH.

WHY, NOTHING AT ALL-?

WHAT ARE YOU PLANNING TO DO UP THERE!?

THEY'RE ALL OVER EACH OTHER

AH, GRANDMA!

THE CLOCK'S HAND FINALLY REACHED ZERO!!

ALRIGHT! I DID IT!!

AH! SORRY!

THE PERSON I.. LOVED..

THE DATE WITH THE PERSON YOU LOVE WORKED!

I'M SURE!

WEEKS OF DETERMI-NATION... IT FELT SHORT, AND YET SO LONG..

OHOH, IT REACHED ZERO, HAS IT?

MAYBE IT'LL TURN BACK WHEN WE RE SLEEPING LIKE THE FIRST TIME?

B-BY THE WAY, DID YOUR BODY TURN BACK ALREADY?

WHAT ARE YOU SAYING? THEY WON'T TURN BACK FOR ANOTHER CYCLE.

HEY, GRANDMA, WHEN DO OUR BODIES TURN BACK..?

NO, NOT YET, I THINK..

. HAH?

WHAT DID YOU SAY..?
WHA ..
THE DEBT ITSELF STARTS CLEARING FROM HERE ON.
CONSIDER IT AS "INTEREST" UP UNTIL NOW.

IROHA~ READY YET?
WHAT THE HELL IS THIS!!?
WELL! IT SHOULD LAST UNTIL ADULTHOOO! DO YOUR BEST NOW!

IROHA, DID YOU GAIN WEIGHT?

HEY~ THANKS FOR WAITING.

EVERYONE'S WAITING FOR YOU~

YOU LOOK RIDICULOUS! GO TAKE THEM OFF!

ABOUT 3 SAILOR SUITS WORTH..

WHAT ARE YOU WEARING UNDER-NEATH!?

MHMM.

IROHA AND HIFUMI STILL HAVE A WAYS TO GO.

DON'T FORGET YOUR LUNCHBOX!

THANKS GRANDPA!

WELL, THAT'S FINE WITH ME,

SINCE I CAN BE WITH GRANDMA!

THE FUNDA-MENTALS OF A MAIDEN

OH WELL,

I'LL TEACH THAT GIRL SLOWLY.

WELL THEN,

I'M OFF!

Bonus-Episode

WELL, YOU KNOW...

IT'S SO RARE WE GO TO THE HOT SPRINGS.

IT'S OKAY. THEN, I'LL GO IN FIRST.

WAIT A MINUTE!!

DIDN'T YOU RUSH TO DO THIS?

C-CALM DOWN...

DID YOU EVEN THINK ABOUT IT!? YOU GOT IT! I'M WORRIED!

SHOULD I ENTER THE MEN'S ROOM OR THE WOMEN'S ROOM!?

T-THAT'S NOT TRUE!

YOU'RE ALREADY QUITE A GIRL...

BY THE WAY, YOU WERE ABOUT TO ENTER THE ROOM FOR WOMEN WITHOUT HESITATION...

A SPACE FULL OF NAKED MIDDLE-AGED MEN...

THOUGH I CAN DO IT... HONESTLY, IT'S GROSS...

IT CAN'T BE HELPED.

I WILL! I'LL RESIST TILL THE END!!

THAT'S WHY I WON'T ENTER MEN'S ROOM...!

USH...

WE HAVE NO CHOICE BUT TO TAKE OUR RESPECTIVE ROOMS.

IF YOU WERE AN ELEMENTARY STUDENT... BUT A JUNIOR HIGH ONE...

THE INSIDE IS MISTY WITH STEAM AND IF I DON'T LOOK...

W-WELL, I GUESS IT'S OKAY.

YEP, YOU SHOULD TAKE IT.

I HAVE NO CHOICE... I WANT TO TAKE A HOT SPRING BATH...

OH? IROHA, YOU'RE LATE.

GYAAAAA!!

I HATE GIRLS LIKE THAT...

IF YOU CALL YOURSELF A GIRL, YOU'D BE WILLING TO STARE AT IT.

YOU'RE PATHETIC.

He has a potato in a strange place...

A-ARE YOU OKAY, IROHA!?

M-MIXED BATH-ING?

IS THERE SUCH A THING...?

THEN HOW ABOUT MIXED BATHING?

AT THIS RATE, TAKING THE MEN'S BATH SEEMS IM-POSSIBLE...

WHAT WILL YOU DO, IROHA...?

M-MIXED BATH-ING...

I GUESS IT'S NOT CROWDED NOW, IS IT?

IT'S LOCATED OVER THERE.

IT SEEMS THEY JUST FINISHED CLEANING IT?

I'LL BE LONELY BY MYSELF!

I'M GOING WITH YOU!?

ALRIGHT!

I'LL TRY IT...!

OH!

IT SEEMS SO NICE~

IT'S NOT CROWDED AT ALL! SO LUCKY, SO LUCKY~

Iroha? I'm really embar-rassed..

I JUST DON'T WANT TO SEE MEN NAKED..

ISN'T THAT DIFFERENT FROM WHAT YOU SAID BEFORE?

WHAT ARE YOU SAYING? BATHING IS CONTACT WITH NUDITY!

IT'S NOTHING, NOT EMBAR-RASSING AT ALL!

Y-YOU'RE RIGHT. BECAUSE WE'RE SIBLINGS,

IT'S NOT EMBAR-RASSING AT ALL.

YEP, YEP.

B-B-B...

W-WHAT'S WRONG?

BY THE TIME I WENT TO BUY BRAS, THEY HAD ALREADY...

IT'S NOT SUDDEN...

THAT'S WHY THE CLERK RECOM-MENDED THEM TO ME.

WHAT ARE THEY SUDDENLY BUDDING FOR!?

BREASTS!

EH, WELL...

NOW...

NOW THAT YOU MENTION IT, WHAT YOU HAVE MAY BE MINE...

WAH!!

THEY'RE ORIGINALLY MINE!

GIVE THEM BACK TO ME!!

EH?

UGH.

YOU DON'T WASH IT!? THAT'S BAD!

INSIDE...? IS IT SUPPOSED TO BE WASHED?

HOW CAN I PUT IT... IT SEEMS THE INSIDE HASN'T BEEN WASHED...?

EH? IS IT STRANGE?

IT'S SOMEWHAT DIFFERENT FROM MINE...

ME TOO! BUT YOU DON'T KNOW HOW, RIGHT?

UGH...

HUH!? ARE YOU JOKING!?

I HATE SUCH A THING!

UGH, I HAVE NO CHOICE...

BASI-CALLY, I HATE TO EVEN TOUCH IT...

I WASH IT ANYWAY...

LET ME WASH IT...

T...

TREAT ME KINDLY...!

S-SORRY.

EH... I WONDER IF I CAN DO IT BY FORCE...

WAH!

S-STOP IT, IT ITCHES!!

I-I DON'T KNOW...?

ARE THERE MANY KINDS...?

EVEN SO, BECAUSE IT'S SOMEWHAT DIFFERENT FROM MINE, IT'S NOT EASY...

GEH!

ARE THEY ALREADY THERE?

OH, THEY ARE.

松の間

YEAH, YOU'RE RIGHT.

WHAT A COINCIDENCE, SEEING YOU IN SUCH A PLACE.

AAAA AAAA

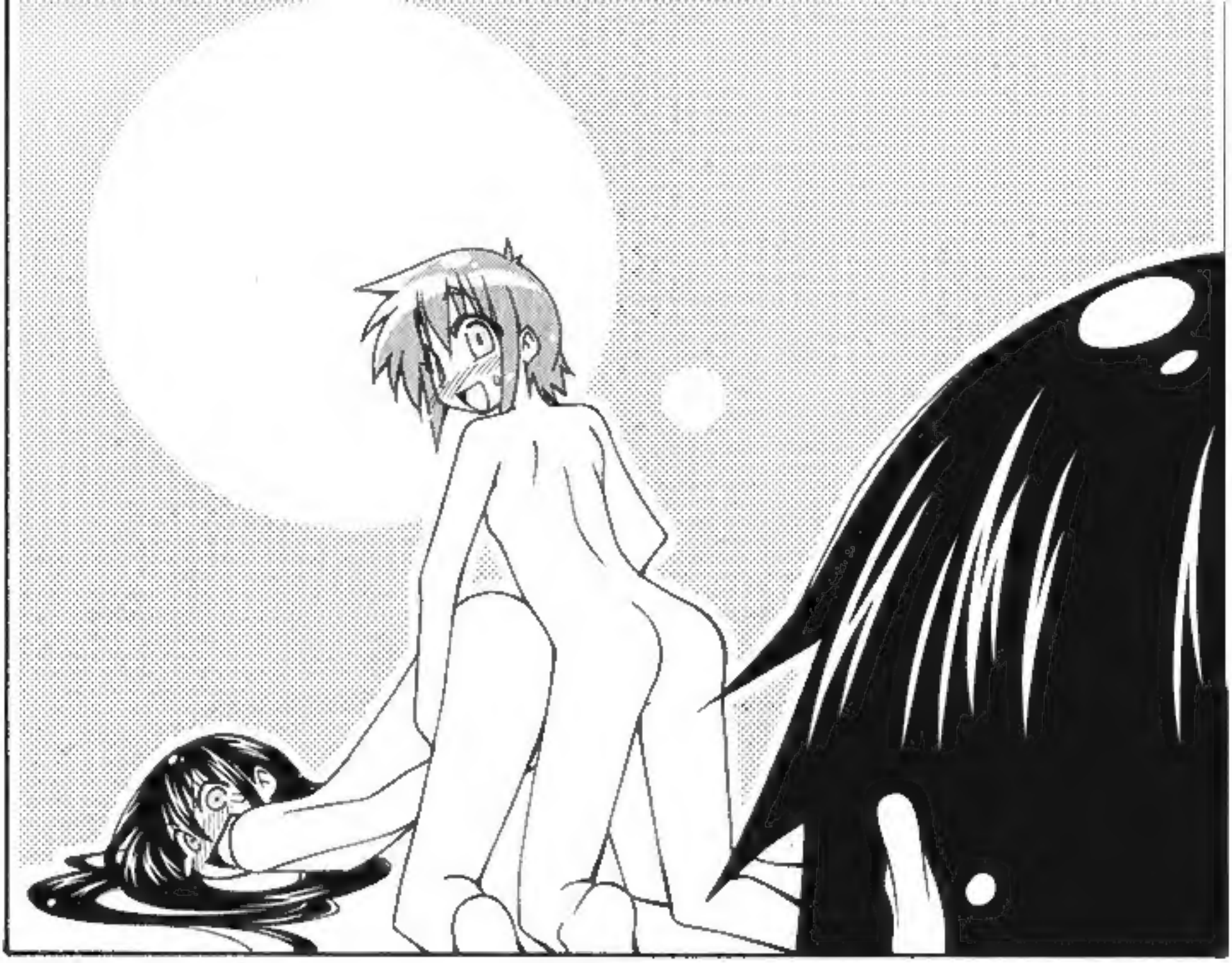
A SCREAM !?

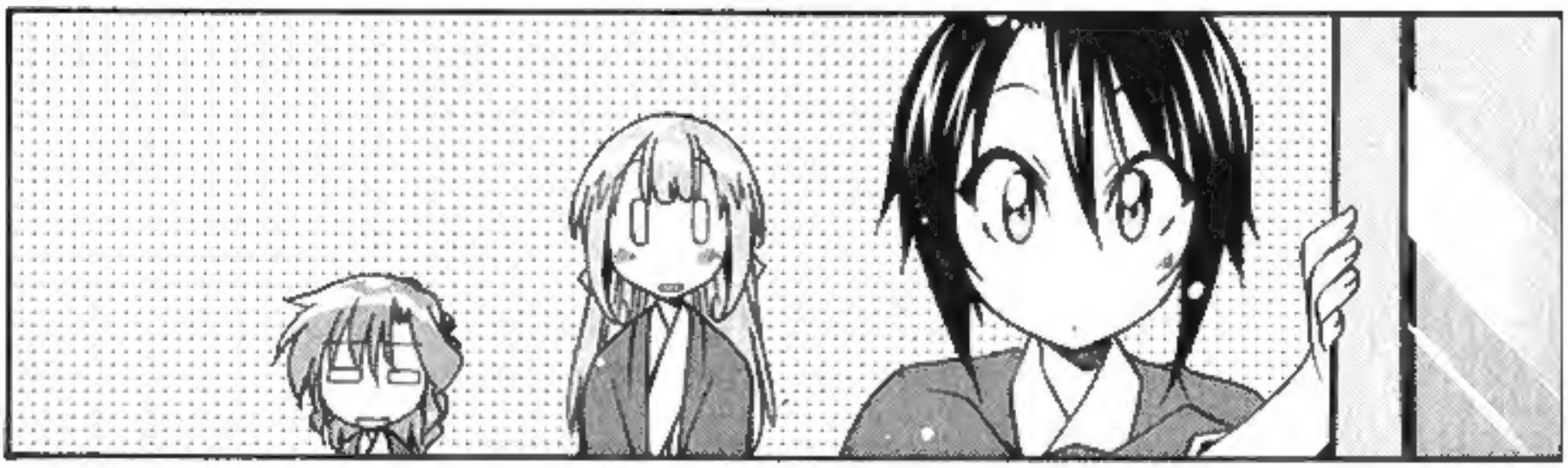
IT'S IROHA'S VOICE!

IT'S FINE, IT'S FINE~

B-BUT, IT'S MIXED BATHING...

WHAT HAPPENED, IROHA!?





?
HIFUMI-CHAN IS THE SERVICE TYPE...
END.
Thanks for reading!
09.09.
YOU'VE GOT IT WRONG!!
IT SEEMS WE BOTHERED THEM.
SORRY FOR BOTHERING YOU.

Kadokawa Comics Dragon Jr.

角川コミックス ドラゴン Jr.

乙女（おとめ）のいろは！

未影（みかげ）

2009年5月9日初版発行

発行者／**山下直久**

発行／**富士見書房**

〒102-8144 東京都千代田区富士見1-12-14 (03)3238-8591(編集)

発売／**角川グループパブリッシング**

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3 (03)3238-8521(営業)

カバー・本文デザイン／**木緒なち（コメワークス）**

印刷／**凸版印刷**　　製本／**BBC**

初出／ドラゴンエイジPure(富士見書房刊)Vol.11～Vol.15

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、ご面倒でも角川グループ受注センター読者係までお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体とは関係ありません。

2009 Fujimishobo, Printed In Japan

©2009 MIKAGE

ISBN978-4-04-712605-3　C0979